



# Информация для пациентов

Поможем Вам максимально снизить затраты на лечение ран (CLOSER TO ZERO®)

[www.smith-nephew.com/pico](http://www.smith-nephew.com/pico)

 **smith&nephew**  
**PICO<sup>®</sup> 7**

Single Use Negative Pressure  
Wound Therapy System

Supporting healthcare professionals

---

# Введение

В данном буклете пациента приведена важная информация, касающаяся вакуумной терапии ран (ВТР) посредством системы PICO<sup>®</sup> 7 В буклете содержатся ответы на основные вопросы о данном виде лечения. Пожалуйста, храните ее в надежном месте вместе с остальной медицинской документацией.



---

# Часто задаваемые вопросы

---

**Буклет содержит информацию о том как использовать данный прибор, включая :**

- Для чего нужна система PICO<sup>o</sup> 7
- В каких случаях не рекомендуется ее использование
- предостережения и меры предосторожности, которые необходимо соблюдать для безопасного и эффективного использования системы PICO 7
- Общие принципы работы системы PICO 7

## Для чего нужна система PICO 7 ?

Система PICO 7 обеспечивает аспирацию, называемую вакуумной терапией ран, при этом из раны удаляются излишки жидкости<sup>1,2</sup> а поврежденная область защищается от загрязнения<sup>3</sup>, что способствует активному заживлению раны.<sup>1,2,4-9</sup>

## Как работает система PICO 7 ?

Система PICO 7 состоит из помпы, создающей разрежение, которая соединена с тонкой абсорбирующей клейкой повязкой .<sup>1,2,7,8,10,11</sup>

Повязку накладывают на поверхность раны, а дополнительные полоски размещают по ее наружным краям для удержания повязки на месте. При включении насоса воздух отсасывается из повязки, и излишки жидкости из раны начинают поступать в повязку.

Водонепроницаемая повязка<sup>12</sup> предотвращает попадание бактерий в рану.<sup>3</sup> При этом также усиливается приток крови к ране, что способствует ее заживлению.<sup>13</sup>

Компрессор системы работает от батареек. При необходимости батарейки можно заменить 2 батарейками типа AA. Они подлежат замене только в случае, если мигает индикатор батарейки (см. раздел, где описываются аварийные сигналы).

---

---

# Часто задаваемые вопросы

## Сколько часов в день необходимо использовать систему?

Для достижения лучшего результата мы рекомендуем использовать систему согласно назначения вашего лечащего врача.

---

## Как быстро наступит улучшение?

Длительность лечения до достижения хорошего результата отличается для каждого пациента. Оно зависит от общего состояния Вашего здоровья, размера и вида Вашей раны, а также назначенного Вам лечения. Во многих случаях улучшение состояния раны может быть заметно уже при смене первой повязки, но иногда оно может наступить через несколько недель. Лечение может продолжаться до полного закрытия раны или может быть прекращено ранее и заменено на наложение повязок другого типа. Если признаков улучшения состояния раны нет, терапию следует прекратить. Ваша медсестра или врач расскажут Вам, когда и почему лечение будет завершено, оценивая Вашу рану при каждой смене повязки.

## Лечение болезненно?

При первом включении насоса PICO™ Вы можете почувствовать ощущение легкого потягивания или вытягивания. Если у Вас возникает боль, обратитесь за рекомендациями к Вашей медсестре или врачу. Они могут назначить Вам обезболивающие препараты.

---

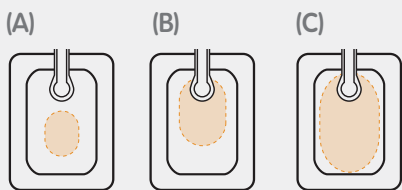
## Как будут выглядеть повязки при работе системы?

Повязка будет втянутой и плотной на ощупь.

## Как часто нужно менять повязку?

Повязки могут оставаться на ране до 7 дней в зависимости от количества жидкости выделяемой из раны.<sup>1,7</sup>

Это будет зависеть от размера, вида, объема и расположения Вашей раны. Ваша медсестра или врач установят, как часто Вам потребуется замена повязок.



(A) Повязка **не требует** замены



(B) Повязка **требует** замены

(C) Повязка **требует** замены

Если не используется раневой наполнитель, повязка может оставаться на месте пока экссудат не достигнет области порта. В любом случае решение о необходимости смены повязки будет принимать ваш врач.

## Будет ли больно при замене повязки??

Некоторые люди могут испытывать легкий дискомфорт при замене повязки, особенно в ходе очищения раны, в зависимости от вида и положения раны. Если Вы ощущаете какой-либо дискомфорт, сообщите об этом лицу, меняющему Вам повязку. При этом Вам смогут дать рекомендации и при необходимости назначить обезболивающие препараты для облегчения дискомфорта.

## Можно ли передвигаться в ходе лечения?

Пациенты, использующие PICO<sup>®</sup> 7 SNPWT могут перемещаться<sup>14,15</sup> используя специальную клипсу для фиксации помпы.<sup>16</sup> Система PICO 7 мобильна и легка, что обеспечит максимальную полноту движений.<sup>7,14,15</sup>



Убедитесь, что все трубки системы PICO 7 не пережаты, чтобы передача отрицательного давления не прекратилось.

---

# Часто задаваемые вопросы

## Отсоединение помпы от повязки

Помпу можно отсоединить от повязки. В трубке, соединяющей помпу с повязкой, имеется соединительный штуцер. Он должен быть всегда надежно затянут, за исключением необходимости отсоединить помпу – например, перед тем, как принять душ.

Нажмите оранжевую кнопку для приостановки терапии. Раскрутите две части штуцера. Положите помпу в безопасное место.

Как только Вы готовы вновь подключить помпу, свинтите обе половины штуцера обратно. Убедитесь, что повязка сглажена и отсутствуют складки, которые могут вызвать утечку воздуха. Нажмите оранжевую кнопку для возобновления лечения. Начнет мигать зеленая лампочка, что говорит о начале лечения. В зависимости от размера и глубины раны помпе требуется около 65 секунд, чтобы создать вакуум в области раны.

Если спустя одну минуту начинает мигать оранжевая лампочка «утечки воздуха», обратитесь к разделу, где описываются аварийные сигналы.

---

## Душ и мытье

Принятие легкого душа не противопоказано, при этом помпа должна быть отсоединена от повязки и помещена в сухое место.

При этом старайтесь не допускать попадания струи воды на повязку и ее намокание.

Убедитесь, что трубка, прикрепленная к повязке, не находится в воде, а свободный конец трубки направлен книзу, чтобы вода не попадала в нее.

---

## Когда вы спите

Убедитесь, что помпа PICO<sup>®</sup> 7 размещен в безопасном месте и не упадет со стола или тумбочки на пол во сне.

---

---

# Расположение помпы в ходе лечения

Помпа PICO<sup>®</sup> может располагаться либо в кармане или на поясе при помощи клипсы. Выберите наиболее подходящий вариант для вас в зависимости от локализации и размера раны.

Помпа должна располагаться таким образом, чтобы и вы или ваш врач могли оценить работоспособность системы в любой момент.

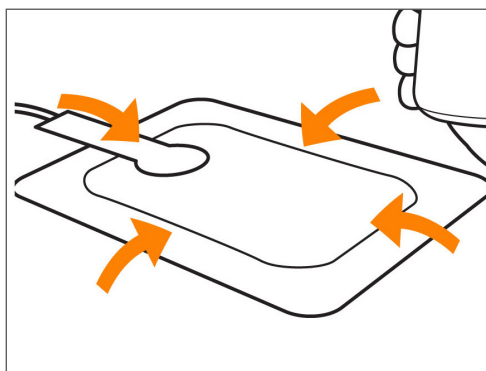
## Как я пойму что система PICO 7 работает ?



PICO 7  
|

'OK'

Помпа может периодически издавать урчащий звук во время создания отрицательного давления, это нормально.



Повязка должна быть немного сморщена, втянута и плотная на ощупь.

## “Низкий уровень заряда батареи”

Помпа начинает мигать зеленым индикатором ‘OK’ и оранжевым "Индикатор заряда батареи". Система продолжает функционировать нормально, но батареи необходимо заменить.

Нажмите оранжевую кнопку для приостановки лечения. Снимите крышку батарейного отсека с верха насоса и замените старые батарейки двумя новыми батарейками типа AA. Способ размещения батареек изображен на стенке батарейного отсека. Поместите крышку на место и вновь нажмите оранжевую кнопку, чтобы возобновить лечение.

## “Недостаточный вакуум” и “Низкий уровень заряда батареи”

Если оранжевый индикатор ‘недостаточный вакуум’ и оранжевый индикатор ‘низкий заряд батареи’ мигают одновременно, это означает выделение утечки воздуха и недостаточности заряда батареи. (Важно: помпа автоматически попытается начать работать заново через 1 час). Проблему с утечкой постарайтесь решить согласно инструкции ниже и замените старые батарейки двумя новыми батарейками типа AA. Способ размещения батареек изображен на стенке батарейного отсека. Поместите крышку на место и вновь нажмите оранжевую кнопку, чтобы возобновить лечение.

## Что означают сигналы индикаторов помпы PICO™ 7 ?



Если требуется замена батареек, зеленый индикатор ‘OK’ и оранжевый индикатор "Низкий уровень заряда батареи" будут мигать.



Оранжевый индикатор ‘недостаточный вакуум’ и оранжевый индикатор ‘низкий уровень заряда батарей’ будут мигать вместе при обнаружении утечки воздуха и разряженных батареек.



---

## “Недостаточный вакуум”

Если в повязке создается недостаточный вакуум (недостаточное отсасывание), об этом Вас предупредит мигающая оранжевый индикатор, и Вы услышите жужжание насоса, который будет пытаться достичь требуемого уровня вакуума. (Важно: помпа автоматически попытует начать работать заново через 1 час).

Проверьте повязку на предмет небольших подъемов и разгладьте их руками вдоль наружного края повязки, включая полоски.

Нажмите оранжевую кнопку для возобновления лечения. Начнет Если утечка сохраняется, оранжевый индикатор "недостаточный вакуум" начнет мигать опять через 60 секунд. Разгладьте все возможные сморщивания на повязке и укрепляющих полосках и нажмите оранжевую кнопку для возобновления терапии. Убедитесь, что все коннекторы на трубках надежно закреплены .



Оранжевый индикатор 'недостаточный вакуум' будет мигать в случае обнаружения утечки воздуха.



Обратитесь к Вашей медсестре или врачу, если у Вас постоянно возникают проблемы с мигающим индикатором "недостаточный вакуум".

---

---

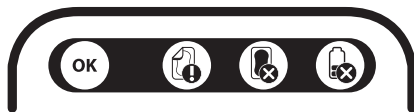
# Когда мне необходима новая помпа?

Помпа разработана с учетом прекращения работы спустя семь дней постоянного использования. По истечении этого срока она остановится и не возобновит работу даже при установке новых батареек. Все индикаторы погаснут и не включатся заново.

Вакуумное лечение ран в этот момент проводиться не будет, поэтому Ваша медсестра или врач при необходимости установят новую лечебную систему PICO<sup>®</sup> 7.

## “Смена повязки или заблокирован фильтр”

Если повязка избыточно пропиталась экссудатом из раны или забился фильтр в повязке начнет мигать оранжевый индикатор "замена повязки". Лечение в этот момент не осуществляется. (Важно: помпа автоматически попытает начать работать заново через 1 час). Свяжитесь с Вашим врачом или медсестрой по поводу замены повязки и нажмите оранжевую кнопку для продолжения лечения после ее замены.



Помпа будет выглядеть таким образом после завершения срока ее эксплуатации.



Оранжевый индикатор "замена повязки" мигает, если повязка пропиталась избыточно экссудатом или забит фильтр повязки.

---

---

## “Замена повязки и низкий заряд батареи”

Оранжевый индикатор "замена повязки" и оранжевый индикатор "низкий заряд батареи" будут мигать вместе, если повязка избыточно пропиталась экссудатом из раны или забился фильтр в повязке и батареи имеют низкий заряд. Лечение в этот момент не осуществляется.

(Важно: помпа автоматически попытует начать работать заново через 1 час).

Свяжитесь с Вашим врачом или медсестрой по поводу замены повязки. Так же замените старые батарейки двумя новыми батарейками типа AA. Способ размещения батареек изображен на стенке батарейного отсека. Поместите крышку на место и вновь нажмите оранжевую кнопку, чтобы возобновить лечение.

## “Ошибка в работе помпы”

Когда все индикаторы горят одновременно, помпа находится в состоянии ошибки и не может быть более использована для проведения лечения. свяжитесь с Вашей медсестрой или врачом для замены помпы и замены повязки.



The orange 'dressing full' and orange 'battery low' indicators will flash together like this when the dressing is saturated or filter is blocked and the batteries are low.



Все индикаторы горят одновременно, помпа находится в состоянии ошибки

---

# Назаведлительно свяжитесь с Вашей медсестрой или врачом если:

Вы заметили значительные изменения в окраске или в количестве жидкости на повязке, например :

- Изменился цвет с прозрачного на мутный или красный.
- Повязка стала быстро пропитываться кровью
- Рана стала более красной или появился неприятный запах.
- Кожа вокруг раны покраснела.
- Повязка отвалилась от раны или неплотно прилегает к ней.
- Вы чувствуете усиление боли.
- Оранжевые индикаторы не гаснут после ваших действий.

Помпа PICO 7 содержит в себе магнит. Контакт между помпой и другими медицинскими приборами может вызвать повреждение, неправильную работу последних и в результате даже привести к смерти. Поэтому помпу и патрубки, идущие к повязке нужно держать на расстоянии минимум в 10 см. от других медицинских приборов, особенно поддерживающих жизнеобеспечение. Это требование касается пациентов, перевозчиков приборов, медицинского персонала и всех, кто касается помпы.

Решение о необходимости применения продукции Smith & Nephew должно оставаться за врачом и соответствовать клиническим протоколам страны. Продукция Smith & Nephew всегда должна быть использована согласно показаниям, отмеченным в Инструкции пользователя.

Для получения более полной информации о продукте , показаниях, противопоказаниях и предосторожностях в использовании ознакомьтесь с инструкцией пользователя (IFU) перед началом его использования.

## Если у Вас появились другие вопросы, пожалуйста, задайте из Вашему врачу или медсестре

Ваша медсестра:

Ваш врач:

## Другая полезная информация

ООО "Смт энд Непью"  
105120 г.Москва 2-ой  
Сыромятинский  
пер. дом 1  
Тел +7 495 755 55 03  
Факс +7 495 755 55 03

[www.smith-nephew.com](http://www.smith-nephew.com)

\*Trademark of Smith & Nephew  
All Trademarks acknowledged  
©November 2018 Smith & Nephew  
15648

Supporting healthcare professionals for over 150 years

### Ссылки

1. Smith & Nephew January 2018.Summary Wound Model Report for Opal, PICO 7. Internal Report. DS.18.015.R. 2. Smith & Nephew 2015.A Prospective, Open, Non-Comparative, Multi-Centre Study to Evaluate the Functionality and Dressing Performance of a New Negative Pressure Enhanced Dressing (NPED) in Acute Wounds. Internal Report. CT09/02 ST865. 3. Smith & Nephew 2011.Bacterial Barrier Testing (wet-wet) of PICO dressing with a 7 day test duration against S. marcescens. Internal Report. 1102010. 4. Smith & Nephew 2017.Project Opal PICO 7 System Stability Testing, Initial Time Point. Internal Report. DS.17.253.R. 5. Smith & Nephew 2018.Use of Moisture Vapour Permeability\* (MVP) and Moisture Vapour Transmission Rate\*\* (MVTR) data to support product claims referring to moist wound healing. Internal Report. EO.AWM.PCSgen.001.v1. 6. Smith & Nephew April 2011.The Retention of P. aeruginosa and S. aureus bacteria within PICO dressings after 24 hours under NPWT. Internal Report. 1104012. 7. Hudson, D.A., Adams, K.G., Van Huyssteen, A., Martin, R., Huddleston, E.M.Simplified negative pressure wound therapy: clinical evaluation of an ultraportable, no-canister system. Int Wound J. 2015;12(2):195-201. 8. Payne, C., And Edwards, D., Application of the Single Use Negative Pressure Wound Therapy Device (PICO) on a Heterogeneous Group of Surgical and Traumatic Wounds. ePlasty. 2014;14:152-166. 9. Schwartz, J.A., Goss, S.G., Facchin, F., Avdagic, E., Lantis, J.C., Single usenegative pressure wound therapy for the treatment of chronic lower leg wounds. Journal of Wound Care. 2015;24(2). 10. Sharp, E.Single-use NPWT for the treatment of complex orthopaedic surgical and trauma wounds. Journal of Wound Care. 2013;22(10):S5-S9. 11. Stryja, J., Staffa, R., Riha, D., Stryjová, K., Nicelínková, K.(Cost-effectiveness of negative pressure wound therapy in outpatient setting). Rozhledy v chirurgii : mesicnik Ceskoslovenske chirurgicke spolecnosti. 2015;94(8):322-328. 12. Smith & Nephew 2017.Waterproofness Testing of Fairbanks PICO 2.0 (FCL) Soft Port Dressings. Internal Report. DS.17.326.R. 13. Malmsjoe, M., Huddleston, E., and Martin, R., .Biological Effects of a Disposable, Canisterless Negative Pressure Wound Therapy System. ePlasty. 2014;14. 14. Hurd, T., Trueman, P., and Rossington, A., Use of a Portable, Single-use Negative Pressure Wound Therapy Device in Home Care Patients with Low to Moderately Exuding Wounds: A Case Series. Ostomy Wound Management. 2014;60(3):30-36. 15. Hurd, T.Evaluating the Costs and Benefits of Innovations in Chronic Wound Care Products and Practices. Ostomy Wound Management. 2013;Supplement. 16. Smith & Nephew 2018.Project Fairbanks Eu/ ROW Human Factors Summary Report Internal Report. WMP/11446/UEF/R10.